

FrontLine

www.usfl.com  

2017
No. 618
Free **9**

全米をカバーする生活・ビジネス情報誌



日本発のお菓子・デザート

P.06



あの時描いた夢を
本物にする。



Los Angeles Career Forum

Oct. 7 & 8 (Sat. & Sun.), 2017
Pasadena Convention Center

Boston Career Forum

Nov. 17-19 (Fri. - Sun.), 2017
Boston Convention and Exhibition Center

Features:

- イベント中に内定が出る可能性あり
- 学生、転職者、インターン向けのポジションあり
- Travel Scholarship (交通費補填制度) あり
- Los Angeles Career Forum 限定参加特典あり

Qualifications to Participate:

- Japanese and English language abilities (at least conversational)
- Pursuing or possessing a Bachelor's degree or higher (Master's, MBA, Ph.D., J.D.)

Registration and details at: **CareerForum.Net**

DISCO
International, Inc.

Contact us: cfm@careerforum.net

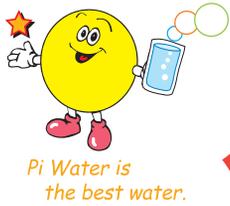


LAX - 東京・成田線に プレミアムエコノミーを導入。

LAXから東京へは、新しく導入されたサービスクラス「プレミアムエコノミー」をご体験ください。幅の広いシートや、ノイズ低減ヘッドフォン、ゆっくりお休みいただくためのアメニティで、フライト中も快適にお過ごしいただけます。

詳しい内容はこちらaa.com/premiумеconomy





「パイウォーター」でヘルシー & ビューティフル!!

髪質も良くなる!
肌がかきれいに!

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

美髪 美肌
パイシャワーで



警告
(残留塩素)

今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません!!

- パイオキッズシャワー \$230
- スペシャル・パイシャワー \$250
- パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148 (交換フィルター1年分 \$98 共通)

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!



アトピーでも安心!



お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。
Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているため、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

良い水を使い放題
1日 \$0.53 ~ \$1.58

重たいボトルウォーターを買う必要がなく、経済的にもお得!

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580
アンダーシンク用 AP-550 (交換フィルター \$310)

お客様からこんな質問がありました。

「TDSメーターの数値が高いほど不純物が多くて汚い水なの?」

そこで、実際に TDS メーターで市販のボトルウォーター 8 点とパイウォーターの水を測ってみました。



iNVO 431ppm	VOSS 34ppm	FIJI 146ppm	penta 3ppm	Pi Water 製水器 AP550 : 334ppm
perrier 354ppm	ARROWHEAD 250ppm	CRYSTAL GEYSER 129ppm	evian 312ppm	

TDSメーターの数値は、その水が安全な水または美味しい水であるかどうかを示しているわけではありません。TDSメーターは、RO(逆浸透膜浄水器)が正常に機能しているかどうかを確認するために使用されます。TDSメーターは、水に含まれるミネラルなどの電解質(無機イオン)の濃度を測定する機器ですので、TDSメーターの数値が高い=汚い水ではありません。ミネラルを豊富に含む天然水やボトルウォーターは、一般的にTDSの数値が高くなります。決して塩素や汚染物質などに害がある物質の量だけを測定する機器ではありません。

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・機種に応じて各種 Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!
Toll Free 1-877-259-6716

www.pi-water.com
e-mail: contact@pi-water.com
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



Pi Water, Inc.
3301 S. Harbor Blvd., Suite 112
Santa Ana, CA 92704

6 FEATURE STORY

アメリカで話題沸騰 日本発の お菓子・デザート



©Calbee North America

- 18 広いアメリカ 次はどこへ行く? 小野アムステン道子
製粉の街と医療の街—ミネソタ州
- 20 エッセイ 「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子
第九を歌う
- 22 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
犬が運ぶ青少年の未来
- 24 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
日本のナチュラルワイン人気について
- 26 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
夏休みの課題本
- 28 Health
腸内フローラとプロバイオティクス
- 30 知ったク法律
K1フィアンセビザ
ミチコ・ノーウィツキ

- 32 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
生命保険に加入しない理由?
- 34 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
鮭のちゃんちゃん焼き
うどんdeみたらし団子



- 36 パズルdeブレイク
- 38 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Extra Good Food

NEXT ISSUE 2017年10月号予告

FEATURE STORY

心の病 (仮題)



STS Innovation, Inc.
385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501 Tel: 310-294-5778

BACK ISSUES



バックナンバーはウェブサイト
www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。

2017年8月号
必勝ガイド
就職&転職

2017年7月号
3人の起業家たち
それぞれのサクセスストーリー

2017年6月号
知っておくべき
アメリカ移民法最新事情

2017年5月号
夏に美味しい
ビール・日本酒・焼酎

U.S. FRONTLINE

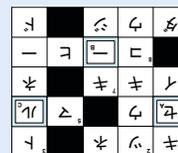
Publisher:
宇井崇夫 Takao Ui

Account Executives:
小川真斐子 Maiko Ogawa
吉田沙織 Saori Yoshida
齋藤春菜 Haruna Saito

Designer:
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

クロスワードの答え



11-2: 25

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらどうぞ! info@usfl.com

September 2017 No. 618 ISSN 1528-302X Published monthly by STS Innovation, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2017 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写・複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。



アメリカで話題沸騰

日本発のお菓子・デザート

美味しくてパッケージもカラフルな日本のお菓子が今、世界で人気だ。日本で生まれ育った私たちにとってはおなじみでも、海外では新鮮に受け止められている商品も数多い。そこで今、北米市場で話題になっている、または新発売されたばかりのホットな日本発のお菓子やデザート類を一挙紹介しよう。



Hello PANDA

北米での販売開始は30年前 自信作の抹茶味新発売

Meiji America

この夏、全米のCostcoでも店頭に並び、アメリカ全土で親しまれている「Hello PANDA」。実は日本でも1987年から販売されていたのだが、思うような成果が出ず1年で生産を終了。しかし、そのすぐ後に東南アジアで発売され人気を博すことになる。「チョコレートがクッキーに包まれているため、べたべたと手につかず、暑い地域と相性の良い商品なんです」と語ったのはMeiji America Inc. プレジデントの戸谷和彦さん。

アメリカで販売を開始したのも30年前。シンガポールで製造されたものを輸入していたが、難しさがあつたのも事実だ。「セールをする計画をしても商品がお店に入るのが3カ月後だったり、港湾のストライキ

で商品が入ってこなかったりと、なかなか思い通りにはいかないものなんですよね。そこで、10年ほど前に専門の営業チームを立ち上げ、メインストリームでの販路拡大を目的に専用のパッケージも作りしました。そうしてコツコツと業績を積み重ねていき、2年前にカリフォルニア州サンタアナで念願の現地生産を行うに至ったんです。

そして、新フレーバーの発売が決定した。「代理店からずっとご要望をいただいていた「抹茶味」のHello PANDAです。本格的にしっかりと抹茶の風味が出るよう

Hello PANDA 抹茶味の発売が待たれる、Meiji America の商品群



www.meiji-america.com

に弊社の研究員がこだわって作り上げました。抹茶ミルク飲料のようなイメージに仕上げたのと、甘すぎないのも特徴です。チョコを囲む周りのビスケットもこの新製品のために特別改良している、自信作です。

約30年かけてアメリカ市場を開拓してきたMeiji America。新商品を追い風に、さらに販路を拡大していく。

NEW

meiji®

HELLO PANDAに抹茶味が新登場!



HELLO PANDA

Matcha Green Tea Crème
with a Crunchy Shell

抹茶



お求めは日系、アジア系スーパーで

Puchao 豊富なフレーバーと chewy な食感で手応え

UHA Mikakuto

ソフトキャンディを噛むと随所からグミが現れる「ぶっちょ」。そのユニークな食感や構造と、キャンディとコーラ、キャンディとマンゴーといった様々な味のコンビネーションの豊富さで、UHA味覚糖の代表的な商品となっている。日本での発売は2000年。開発の経緯について、UHA味覚糖海外事業部・リージョナルスーパーバイザーの酒井達展さんは次のように説明する。「当時、日本ではソフトキャンディ市場とグミ市場が確立されていました。弊社の考えでもある『斬新さ』を市場に提供したい、またそれぞれのカテゴリーに対応する商品開発が可能だったことから、その両方を組み合わせた新商品を開発するに至りました。発売後は消費者ニーズとマッチして一気に人気が広がりました」。

その後、キャラクターとのコラボ、地域限定商品など幅広く愛されている同



フードショーで

商品が、2016年11月に満を持して北米市場に上陸した。アメリカでの表記は「Puchao」だ。

「海外進出はまず、中国、香港と東南アジアから集中的に取り組み、次の段階として今回、北米地区への参入を開始しました。アジアで愛されている、美味しい商品をアメリカにお届けすることが目的です」

初めにアジア系マーケットに参入し、徐々に米系スーパーへの導入を目指している。西海岸の一部の大手米系スーパーではすでに取り扱いが始まっている所もある。並行して、2017年1月にはサンフランシスコのファンシー・フード・ショー、さらに6月にはニューヨークのファンシー・フード・ショーと、アメリカの西と東の大規模食品見本市にも出展した。今までのアメリカの主流のテイストやテクスチャーとは異なる、一線を画す chewy な食感との来場者のコメントを得られ、好感感を実感した。

マーケティング活動に関しては、展示会を含め、可能性がある場所には積極的に露出していく方針だ。同商品の購買層は若者と女性が多いことから、今後は各地の大学でのサンプリングも計画している。

2017年7月現在、北米市場のPuchaoは、スティックタイプではラムネソーダ、コーラ、ストロベリー、マンゴー、グレープ、メロンフレーバーと6種類、バッグタイプは炭酸フレーバーアソートとフルーツフレーバーアソートの2種類を揃えている。



サンプル配布のイベントも開催



スティックタイプとバッグタイプのパッケージがある

豊富な品揃えの中で、人種別の嗜好の違いもすでに商品の売れ行きに現れており、特に人気があるのは日本フレーバーであるラムネソーダ、フルーツ系ではストロベリー。ヒスパニック系の人々にはマンゴーのフレーバーが人気を集めている。限定商品に関しても、アメリカの消費者のニーズに合わせて開発していく可能性があるとのことで、これからのPuchaoの展開に期待が高まる。

www.puchao.us



MADE IN JAPAN

Gummy'n' soft candy!



Pchao

Chewy strawberry candy



Juicy gummy



Chewy grape candy



Juicy gummy



Chewy mango candy

Chewy melon candy



Juicy gummy



Chewy Ramune Soda candy



Fizzy tablet



Chewy Cola candy



Fizzy tablet

Distributed by JFC INTERNATIONAL INC

お近くのスーパーでお求めください。

puchao.us



フードショーでは「ジャパニーズスタイルのヨーグルト」と呼び掛けた

日本では1994年に発売以降、ロングセラーを続けている森永の「アロエヨーグルト」。ヨーグルトとアロエ果肉の組み合わせが発売当時は新鮮だった。そのアロエヨーグルトが、2017年7月末よりアメリカ西海岸で売り出された。しかも、アメリカ市場に合わせて、パッケージを新装、日本のオリジナル以外のフレーバーを揃え、さらに名称も「アロエ (Aloe)」と「ラブ (Love)」をかけた「alove (アラブ)」として勝負に出る。

今回の新商品は2015年末からリサーチを開始し、オンラインでの調査や実際に試食を伴う調査を通じて、オリジナル、ブルーベリー、ストロベリーの3種類に決定したと語るのは、Morinaga Nutritional Foods, USAのアシスタントマーケティングマネージャーの小山未来さんだ。



日本のパッケージに比べて、アメリカのパッケージはトレンドのシンプルなデザイン

alove アロエの果肉とヨーグルト 新鮮な組み合わせ

Morinaga Nutritional Foods, USA



最初に発売されたのは3種類のフレーバー

「ナチュラル・プロダクツ・エキスポなどの展示会に出展し、意見を集めました。また、パッケージについても賑やかなイメージの日本のものとは異なり、アメリカではシンプルなパッケージが今のトレンド。その傾向を取り入れたデザインを完成させました。フレーバーに関しては、アメリカで売れ行きの良いヨーグルト商品を参考にし、アロエとの相性が良いものを開発。最初に発売する3種類のフレーバー以外にも、2018年の年明けを目標に、さらに3つのフレーバーを登場させる予定です」

アメリカ向けにフレーバーを増やしただけでなく、生産自体もカリフォルニア州で行っている。日本の人気商品をベースに、フレッシュでバラエティ豊かなラインアップが楽しめるというわけだ。

実際にaloveを試食した。ヨーグルトの中にたくさんの、しかもサイズとしても大きなアロエの果肉が入っている。アロエ自体には特徴的な味はないが、食感はしっかりと感じるこ

とができる。今、アメリカでも大流行しているボバ入りのドリンクを思い出した。ドリンクだけを飲むと単調で飽きてしまうが、ボバが絶妙のアクセントになるように、ヨーグルトの中から現れるアロエが、いいアクセントになっている。

問題はアメリカ人にこれまでアロエを食べる習慣がない、ということだ。前出の小山さんは、「アメリカ人に紹介すると、『アロエは肌に塗るものではないのか?』と言われてしまいます。一方、アジア系の消費者にはアロエ入りのドリンクなども人気なことから、食べるアロエはおなじみの存在です」と語る。

アロエとヨーグルトの組み合わせは今、アメリカのメジャー市場に見られないからこそ、大きな目玉になる可能性を秘めていると言えそうだ。

Aloveyogurt.com
www.instagram.com/aloveyogurt
www.facebook.com/aloveyogurt
www.instagram.com/aloveyogurt

センカでは、プロの目利きによる
厳しい選別と豊富な品揃えで、
 今年も皆様の信頼にお応えし、
 贅沢な味と香りをお届けします。

2017 センカの 松茸

日本向け **メキシコ産**  お申込締切: 9月末頃

日本向け **米国産**  お申込締切: 10月末頃



味、色、形、そして歯ごたえ、どれをとっても日本産に近い高級松茸。秋の訪れと香りをいちはやくお届け致します。松茸ごはんや焼き松茸、土瓶蒸しなどにしてメキシコ産松茸のすばらしい香りをご堪能頂けます。 配達予定: 8月~9月

E01 特選 \$104 200g入 (2~6本・すだち2個)
E02 特選 \$163 350g入 (5~9本・すだち3個)

日本向け **メキシコ・米国産詰め合わせ** 

E09 超特選メキシコ産・米国産松茸詰合せ \$179 400g(各200g) (すだち2個)
 配達予定: 9月中旬~10月初旬頃

一級品のみを厳選してお届けします。

E03 特選一級品 \$82 250g入(3~8本・すだち2個)

E04 特選一級品 \$110 400g入(5~10本・すだち3個)

一級品の中から大きさ、形の良いものを更に厳選。選り抜かれた松茸。

E05 超特選 \$157 400g入(5~10本・すだち3個)

お手頃価格で贅沢な味覚をお届けします。
お徳用特選

E06 200g入(すだち2個付) \$55

E16 350g入(すだち3個付) \$79

E07 カット松茸 \$59 300g入(スライス・すだち2個付)



手軽にご家族で味わって頂く陶器付きの「松茸の土瓶蒸し」。贅沢な「料亭気分」を満喫して下さい。

E08 土瓶蒸しセット \$74

松茸100g、土瓶蒸し2客、すだち1個、スープ(海老、竹の子、鶏ささ入り)
 配達予定: 9月中旬頃~10月末頃

お楽しみポイント!
 お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈! 後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。40ポイント貯めると、**ボーナス\$10**が加算され、\$50としてご使用でき、大変お得です。

アメリカ国内向 **米国産松茸** 

お申込締切: 9月末頃

CMS 特選 200g入(3~6本) \$109

CML 特選 400g入(5~10本) \$139

※エアー便にて配送のため、お届け先の電話番号は必ずご記入下さい。※アメリカ国内向商品はメインランドのみの取り扱いとさせていただきます。
CMM 特選松茸と松茸ごはんの素セット 松茸200g入、松茸ごはんの素1パック
 配達予定: 9月下旬頃~10月頃 \$120

9月18日は、敬老の日。元気で長生きしてね。日頃の感謝と願いを込めて贈ります。 お申込締切: 9月8日

カリフォルニア州産
ハニーデューメロン
 その名の通り、蜂蜜のような甘さが自慢。
C01 2pcs. \$52
C02 5~6pcs. \$77
 取扱期間: 8月下旬頃~9月下旬頃

カリフォルニア州産
オレンジ&ハニーデューメロン
 とびきり美味しいハニーデューメロンとさっぱりジュシーなオレンジをセットにしました。
C00 Honeydew 1pc.
 Orange 10~12pcs. \$50
 取扱期間: 8月下旬頃~9月下旬頃

一つ一つ丁寧に焼き上げました。
日本製 毎アイス
J01 \$55
 20個入

フルーツ&バラエティ詰め合わせ
 バイナッフル、グレープ、フルーツ、オレンジ、パイナップル、バナナ、アボカド、キウイ、クラムチャウダー、アーモンドロカシン、テンクピーブリーキー
K15 290g、箱17X16X5.8cm \$39
KK70 \$97
 150g×x1、80g×x1

お申込・お問い合わせは **SENKA TOLL FREE 1-877-801-3828** 138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST, L.A., CA 90012
 BUSINESS HOUR: MON-FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME) TEL (213) 680-1350 FAX (213) 621-4087
 *センカのホームページもご覧下さい。 **www.senka.com** e-mail: **senkala@senka.com**

いつも美味しい、いつも安心 「純水」生活、はじめませんか?

アメリカの水道水には発がん性物質である六価クロム、塩素と反応して発生するトリハロメタン、神経機能を低下させるフッ素が含まれています。これを分子レベルで浄水、95%以上もの不純物を除去したのが「純水」とも呼ばれるRO水。ボトルウォーターやピッチャー用フィルターを毎回買うことを考えれば決して高い出費ではありません。全米どこからでも購入可能。日本人スタッフが、丁寧に対応します!

RO 浄水器

アンダーシンク型 E01



キッチンカウンターへの設置例

▶ 購入価格 **\$265.00** +tax~

カウンタートップ型 X02



キッチンに穴を開けることなく設置出来るため、賃貸のお住いでもご利用可能。

▶ 購入価格 **\$265.00** +tax~

身近なお水の純度を計ってみました*



① キッチンの水道水 ② ①の水をピッチャー式フィルターにかけたら? ③ ①の水を弊社のRO式フィルターに通したら?

450ppm **192ppm** **22ppm**

※弊社調べ。純度とはカルシウムや炭酸ガス、塩素などの不純物の量をテスターで計ったもの。ppmの数値が高いほど、不純物が多い。

Aqua Pacific Technology LLC

●詳しくはウェブサイト **www.water-apttech.com**

●日本語で五十嵐(いがらし)まで! **310-930-4246**

全米どこからでも購入できます! **sales@water-apttech.com**

Pocky 赤いポッキー・トラック 全米各地を走行中

Ezaki Glico USA



ハロウィーン
仕様



これらベーシックな商品に、季節限定商品が加わる

“Share Happiness” をキャッチコピーにアメリカでも長らく愛されているのが、チョコレート菓子「ポッキー」。日本では、そのスティックの形状から4本のポッキーが連想される11月11日を「ポッキー・デイ」と定めて、各地でダンスイベントを開催するなど大いに盛り上がる。日本での知名度に追いつけ、追い越せと、それまで社に委託していた販売業務を、2003年には江崎グリコが現地販売法人を設立して直接手がけるようになった。味は数十年来変わることがない、“グリコ・スタンダード”。日本で食べてもアメリカでも、世界中どこでもその味はグリコ・スタンダードで統一されている。さらにチョコレート、ストロベリー、近年人気の抹茶といったベーシックなフレーバーに加えて、季節商品を取り入れることで様々なラインアップが年間を通して店頭

に並ぶ。
「ポッキーが伝えたいことは『自分が食べて幸せ、人と一緒に食べてその美味しさを分かち合って幸せ』ということです」



ポッキー・トラックで認知度拡大

と語るの
は、Ezaki Glico USA Corporation のプレジデント、奥昭敏さん。カリフォルニアに赴任して1年数

カ月になる奥さんに、アメリカで実感したポッキー人気を示すエピソードについて聞くと、「街で販売されているアイスクリームに、トッピングとしてポッキーのスティックが刺さっているのを見た時に、浸透しているんだと感じましたね。また、アメリカ人で子どもの頃からポッキーを食べているという人は、『小学校の同じクラスに日本人がいて、その子からランチタイムにポッキーを分けてもらってから好きになった』と教えてくれました」と答えた。

1箱に入っている30数本のポッキーを友達や同僚、家族と、時には「アイスブレイク」を目的に初対面の人ともシェアできる。また、板状のチョコレートが一般的なアメリカで、スティック状でも手につかないという点も、同商品が新鮮に映り、かつ重宝されるポイントかもしれない。

さらに、ポッキーをより多くの人に身近に感じ

てもらうため、同社では、赤い車体のポッキー・トラックをアメリカ各地で走らせている。facebookを見れば、いどこにトラックが登場するか分かる。さらに、ポッキー・トラックは集まった人々に無料のサンプルを配布することで新たなポッキー・ファンを生んでいる。今では同社のウェブサイトのポッキー・ファン登録者数は70万人に及ぶとか。

今後の計画について聞くと、「facebook、インスタグラムなどのSNSを使って現在の主要顧客層である若者への発信を続けながら、より幅広い年齢層にアピールすべく、お子様、また年配の方に向けた新しい商品開発も手がけていきます」と抱負を語った。今、目前に迫っているポッキー・デイに関しても、アメリカで新たなサプライズを仕掛けようとしている。11月11日、赤いトラックがどこに現れるか要チェックだ。

www.pocky.com
www.twitter.com/Pocky
www.facebook.com/pocky

インテリアスタイルからはじめる家づくりも、住友林業

ジャパニーズ
モダン編



木造注文住宅業界No.1*の
自社建築士と
インテリアコーディネーターが
素敵な空間をご提案します。

- 設計士 約700人
- インテリアコーディネーター 約190人

在籍

※弊社社員在籍数(2017年4月現在)



共働き家族を応援する家

DUE CLASSO

ドゥーエ・クラッソ
～ 新発売 ～

仕事も、家族も、大切にしたいあなたへ。
共働き家族のリアルな声から生まれた家。

DUE IDEA アイデア | 共働き家族が共感する家事が楽になる工夫



- たたくで仕舞うまでを最短にする
スムーズな洗濯動線
- 家族で使っても狭くない
大型キッチン
- 朝の渋滞解消
ツープールの洗面台

他にも共働き家族を
応援するアイデアが
満載!

新商品カタログプレゼント



共働き家族の家「DUE CLASSO」

ご希望の方はWEBサイトの
「カタログ請求」からお申込みください。

詳しくは「帰国後の住まい」WEBサイトまで

一部をご紹介します。

続々
更新中!

海外にしながら、
日本の家づくりを丸ごと体験できます。



帰国後の住まいWEB展示場

家づくりをリアルに体験!
住友林業の展示場へ足を
運べないお客様へ。

デザイン
インテリアの
情報満載!



海外からの家づくり成功物語
(case1~3)

実際に建てた方の例をもとに構成し
た家づくり物語をご用意。



海外駐在中に
はじめる家づくり

海外にしながら日本で家を作るポ
イントをご提供します。



奥さま必見!

インテリア・スタイルから
はじめる家づくり

スタイル別実例やプレゼン
ト企画など盛りだくさん!

北欧
スタイル編

【帰国後の住まい限定】
最新カタログ2冊セット
プレゼント! A



「ikiki」「The Forest BF」

住まいづくりに役立つ
インテリアカタログを
プレゼント! B



「vol.110 自家自讃」

【応募方法】
WEBサイトの
「プレゼント企画」
専用バナーから
ご応募ください。
10月末日迄

詳細はこちらにアクセス!

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様からいただいた個人情報は、注文住宅の建築請負等、当社事業のご案内に利用させていただきます。詳しくは当社ホームページ(<http://sfc.jp/ie/>)をご覧ください。



お問い合わせはコチラ

Koala's March サクサクのビスケットと チョコレートの好相性

Lotte USA

コアラのイラストが描かれたビスケットをかじると中からチョコレートクリームが出てくる、スナック菓子の「コアラのマーチ」。1984年に日本で発売以降、アジア圏内で認知度を高めてきた。アメリカ市場には1990年代に上陸し、現在までに日本、韓国、中国系を含むアジア系消費者を中心に人気を集めている。今後の課題はメインストリームへの本格参入と語るのは、Lotte USAのセールスマネージャー、神山祐治さん。

「ビスケットをサクサクのまま小さく膨らませて、そこにチョコレートを入れる技術は非常に高度なものと考えています。美味しさとその形状の可愛らしさにプラ

スして、今後、アピールしていこうと計画しているのが、コアラのマーチは親子間や子ども同士のコミュニケーションに役立つツールにもなる、という点です」

近年はスマホやゲームの普及も背景となって、実際の間人同士のコミュニケーションの会話が希薄だ。聞けば、アメリカのコアラのマーチには実に200以上の異なるイラストが存在するという。そこで、それぞれ、どんなコアラが何をしているのか、ビスケット上のイラストを見ながら会話のきっかけにしたいと神山さんは語る。

味についてはアメリカでどのように受け止められているのだろうか？



koalasmarch-usa.com

「ここに来て、日本食ブームが追い風となって、繊細な味、甘さのチョコレート菓子の素晴らしさにもアメリカ人消費者に気づいていただけるようになってきました。一度食べていただければ、その良さは分かってもらえるのでは、と思っています」。そこで、スーパーの店頭でコアラのキャラクターの着ぐるみと一緒に試食を勧めるキャンペーンを最近始めた。

「夢は全米の方から『コアラのマーチを知っている』と言ってもらえるようになることです」と神山さんは抱負を語った。



カラフルで楽しいイメージのパッケージ

一般的にアメリカでは“DIY Candy for Kids” と呼称されているのが、日本発の知育菓子、クラシエフーズの「ポップンクッキン」。子どもが自分で作りながら、完成までのプロセスを楽しめる商品として日本では大ヒット。さらにYou tubeでポップンクッキンの作成過程をアップする日本国外の映像から、世界でも人気に火がついた。For Kidsといいながらも、実際はティーンエイジャーや大人にもファンは多い。

クラシエフーズ、営業推進室海外推進グループの東田守さんは同商品の人気の

要因を、「作るたびに毎回出来上がったものが違ったり、また、自分自身でカスタマイズできたりすることは、お子さんのみならず大人の方でも楽しめる手作りならではの面白さだと思います」と語る。

そんなポップンクッキンが正式に北米に上陸したのは2017年の初頭。パッケージのデザインは日本の物と基本的にコンセプトは変えていない。ポイントは裏面の作り方の説明。「アメリカの消費者は知らないものには手が出ないという傾向があります。そこで、パッケージの言語

Popin' Cookin' 動画サイトで認知度拡大 プロセスを楽しめる知育菓子

Kracie Foods

をすべて英語に変え、裏面の作り方も詳しい英語に翻訳してあります。さらに英語以外の言語を母国語とする方たちのために、裏面のQRコードを携帯電話などでスキャンしていただくと、8カ国語の言語で作り方をご覧いただけます」と東田さん。

万全の体制での北米進出となった同商品は、発売直後から大きな反響を呼び、供給が需要に追いついていない状況だ。現在は「おすしやさん」「ドーナツ」「ケーキやさん」の3商品のみの北米での品揃えを、今後はさらに広げていく計画も進行中だ。



変わらぬ美味しさ!

厳選された食材にオリジナルシーズニングがブレンドされたデイリープライド餃子は長年の人気商品。種類もチキン、ビーフ、ポーク、シュリンプ、ベジタブル、スリラッチャチキンと豊富!



人気のアジアンフード!

温めるだけで本格的な人気アジアンフードがご家庭でも簡単に! フレッシュ野菜とアレンジすればディナーの一品に早変わり! アペタイザーにもどうぞ。



デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工品を小売市場向けにご提供しています。



Day-Lee Foods, Inc.
Nipponham Group

800-329-5331
Santa Fe Springs, CA 90670
www.dayleepride.com
www.crazycuisine.com

Shrimp Chips Calbeeブランドに統一感 ゆずフレーバーも新登場

Calbee North America

日本では“やめられない、とまらない!”で知られるカルビーの「かつばえびせん」。アメリカでは30年ほど前から「Shrimp Chips」の名前で販売されている。「以前、フランス人のシェフの友人が『これ美味しいんだ』と、冷凍庫に保管していたShrimp Chipsにスリラッチャソースをかけて食べさせてくれたことがありました。国や文化によって食べ方や感覚がまったく違いますね」と語ったのは、Calbee North Americaのプレジデント・COOの坂田未央さん。

販売強化のため、3年ほど前にはパッケージのリニューアルを行った。

「アメリカでは昔からピンクのポルカドットのデザインなのですが、日本から来

た方はやはり赤のパッケージに親しみがあるんですね。今まで入っていなかった日本オリジナルのえびせんの文字ロゴを入れるなど昔からのイメージを残しつつ、モダンに仕上げました」

実はこのリニューアルはカルビー全体の改革だった。「それまではSayaやPotatoChipsなどを完全に別の商品としてマーケティングをしていたのですが、どの商品もCalbeeの商品であることを前面に打ち出し、コーポレートブランドとして販売していく“オール・カルビー・ストラテジー”に方針転換をしました。それぞれ違うデザインなのですが、どこかで統一感をもたせ“Calbee”のロゴも目立つように配置しています」。



ブランドとしてのCalbeeを押し出す戦略

www.calbeena.com

リニューアルに伴う手応えがあり、少しずつ売上も伸びてきているなか、今後について伺った。「若い年代の人も楽しめるようにと、最近アメリカでも流行になっている“ゆず”を使ったゆずブラックベツパーフレーバーを新たに発売しました。新しいフレーバーを出してエキサイトメントを足していきたいと思っています」。現在、同社では大きなプロジェクトが進行中だ。その全容が明かされる日を楽しみに待ちたい。

業界関係者に聞く日本のお菓子 in The U.S.

アメリカで今どんな日本のお菓子が売れているのか？ また、日本ではよく食べていたのにアメリカで買えないのはなぜ？ といった消費者としての素朴な疑問に、業界の表も裏も知る食品商社の関係者に匿名で答えていただいた。

Q. 日本では一般的なのに、アメリカでは流通していない商品とは？ その理由は？

A. 2001年に日本で狂牛病が発生してから、牛、

豚、鶏のエキスが入った商品が輸入できなくなりました。多くの日本のスナック菓子には、味にコクを出すために食肉のパウダーが入っているため、一部のラーメン同様にアメリカで流通していないのはご存知の通りです。

さらに卵もダメなので、プリンなど卵を使ったデザート類も日本からは入れられません。ただし、クッキーに含まれる卵は高温処理されているのでOKです。

Q. アメリカで日本のお菓子が人気の理由は？

A. まず味でしょうね。繊細な味は日本ならではの。さらに、次から次に工夫された新しい味が出ます。消費者を飽きさせることがありません。あとはパッケージ。見た目が消費者を惹きつけます。

Q. アメリカで今、人気の日本のお菓子とは？

A. 抹茶系がアメリカ人を虜にしています。アメリカ人も寿司などの日本食に親しむようになっていて、抹茶も身近な存在になっているからでしょう。また、抹茶はチョコレートとの相性がいいですね。

他に日本ならではの食玩も人気があります。食玩はキャンディやガムと玩具が一緒に入った商品です。子ども向けから大人向けまでバラエティ豊かで消費者の幅が広いのが特徴です。変わらぬ人気を保っているのはキャンディやグミですね。商品自体が高品質だけでなく、パッケージ自体も綺麗です。

日本人にとってのレトロなお菓子、ライスキャンディ（ボタン飴）や笛ラムネ、うまい棒は意外にも白人が大人買いしていきます。日本人からしたら「懐かしい」と感じられる商品が今もアメリカでは大人気です。



アメリカで 事業経営

知って
いましたか!?

日本では・・・

- ✓ 住民票がなくても会社設立OK
- ✓ 交際費は800万円までOK
- ✓ 10年払えば年金がもらえる
- ✓ 年利2%以下で融資が受けられる

されている皆様へ!

無料



「資産を日本で生かす 税務なんでも相談会」開催

日本での「事業展開の方法」から「節税策」、そしてアメリカの皆様が最も気になる「年金」や「保険」のことまで、「アメリカの資産を日本で生かす」税務なんでも相談会を行います。

担当
税理士



菅野 泰行



国米智裕

◎開催日

11/4 (土)

時間

9:30am~5pm

※一人あたり45分程度の個別相談

場所

21151 S. Western Ave, Suite 218,
Torrance, CA 90501 (2階会議室)

◎お申込み・お問い合わせ

- ① お名前
- ② ご連絡先 (Emailとお電話番号)
- ③ 参加人数

①~③をご記入の上、Email又は電話のいずれかでお申し込みください。

info@shinosaka-sougou.com

TEL 日本81-6-6195-4138

担当: 新大阪総合税理士法人 国米 (クニヨネ)



日本語でお気軽にご連絡ください。
37年以上の経験を生かした不動産全般サービス
住宅投資物件・管理

Matsushita Realty

松下昌子

214.232.2689 (携帯)

13330 Noel Rd., #104, Dallas, Texas 75240

4101 McEwen Dr., #225, Dalls, Texas 75244

masako@matsushitarealty.com

あなたにぴったりの 住まい・ビジネス・投資物件を サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件



Cell 972-834-0725

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com



度肝を抜かれるモール・オブ・アメリカの中の遊園地

店舗数全米一のモール 中にはローラーコースター!?

広いアメリカ、まだ知られていない旅先を紹介していく本シリーズの第7回はミネソタ州。ミルシティ(製粉の街)と呼ばれるミネアポリスから入り、イーグルが300羽も飛来することがあるというワバシャ(Wabasha)あたりまで、ミシシッピ川沿いに下る旅をした。ミネソタ州の空の玄関口、ミネアポリス・セントポール国際空港からメトロのブルーラインに乗って、わずか15分ほどで着く「モール・オブ・アメリカ」は全米一の店舗数を誇るショッピングモールだ。モールの中心にはローラーコースターが走る遊園地が広がり水族館も。4Dでアメリカ中を飛んで旅する体験ができる「フライオーバー・アメリカ」などユニークなアトラクションもあってまる一日楽しめる。

ミネアポリスとその双子の都市セントポールの間に流れるミシシッピ川には、この川唯一の自然の滝がある。この滝が動力をもたらした製粉業が栄えたミネアポリス。川に面するかつての製粉工場は「ミルシティ博物館」として、91年の火事で廃墟とな



豊かな水量の滝がミネアポリスの産業を支えた

った部分を生かしながら、その歴史をエレベーター型の上下するシアターで面白く見せてくれる。対岸の州都セントポールは、政治の中心らしくりっぱなドームを持つ州議事堂やセントポール大聖堂など歴史的で重厚な建物が並び、川を渡るだけで双子といっても個性の異なる街を楽しむことができる。

小さな診療所から始まった 全米最高水準の医療の街



広大なメイヨー・クリニックは、トロリーツアーで回る

セントポールから車で1時間ちょっと、ロチェスターの街にあるメイヨー・クリニックは、全米の最も優れた総合病院の一つであり、歴代大統領やヘミングウェイ、ダライラマなども診療をここで受けたという。診療を受けずとも、クリニックの施設が広がるこの街をトロリーで案内してくれるツアーは、なかなか楽しい。“クリニック”という名前が示す通り、元は医療施設がなかった街にできた小さな診療所がこの病院の始まりだった。今や世界中から注目されるまでの病院になったのは、設立者である医師の父子やそれを継ぐ医師達の高い志の賜



檻なしで、目の前で見るハクトウワシは迫力がある

物なのだ。カルテの共有など今日に続くシステムを作り、医療技術の発達に貢献してきた歴史に心打たれる。

さて、さらにミシシッピ川沿いを1時間ほど下ったワバシャには「国立イーグルセンター」があって、保護したハクトウワシ(アメリカの国鳥)をまさに目の前で見る事ができる。目を凝らせば川岸の木に止まっていることも。そこからさらに30分ほど下ったウィノナ(Winona)は、女優のウィノナ・ライダーの出身地。川辺のかわいい町だった。

取材・文/小野アムステッド 道子 ●世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを行き来しつつ、世界あちこちにも飛ぶ、旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。

Twitter https://twitter.com/ono_travel

- **モール・オブ・アメリカ Mall of America**
<http://ja.mallofamerica.com>
- **ミルシティ博物館 Mill City Museum**
<http://www.millcitymuseum.org>
- **メイヨー・クリニック Mayo Clinic**
<http://www.mayoclinic.org>
- **国立イーグルセンター National Eagle Center**
<https://www.nationaleaglecenter.org>

ミネアポリス・セントポール空港は、デルタ航空のハブ空港の一つ。羽田から直行便が飛ぶ。LAからは4時間弱、NYから3時間ほど。

芸能生活35周年

2017

いっこく堂 & 緒川集人

★ in USA ★

世界18カ国30都市を巡り、その国の言語で公演を行い、
世界中のファンを驚愕させ魅了した スーパー腹話術師いっこく堂が
芸能生活35周年を記念して2017年に第5回目のアメリカ公演ツアーを開催いたします。
マジシャン・オブ・ザ・イヤー(マジシャンの世界一を決める世界大会)を
5回も獲得したLA在住の緒川集人氏と海を越えた夢のコラボレーションが実現!

9/29 (金) バンクーバー(カナダ)
Coast Coal Harbor Hotel

9/30 (土) サンノゼ(カリフォルニア州)
Double Tree San Jose Hotel

10/1 (日) ロサンゼルス(カリフォルニア州)
El Camino College

10/3 (火) ニュージャージー(ニュージャージー州)
Double Tree by Hilton Fort Lee

10/4 (水) ニューヨーク(ニューヨーク州)
Nippon Club

10/5 (木) コロンバス(オハイオ州)
Airport Marriott Hotel

10/6 (金) デトロイト(ミシガン州)
Hill Auditorium, University of Michigan

10/8 (日) シカゴ(イリノイ州)
Hyatt Regency Schaumburg Hotel

いっこく堂プロフィール: 沖縄県出身のスーパー腹話術師。ものまねタレントを経て1992年より、「いっこく堂」として活動開始。これまでにない2体の人形を同時に操る腹話術や時間差の腹話術、唇を動かさない技術の高さで注目される。2000年にはラスベガスの「世界腹話術フェスティバル」でオープニングを飾った。芸能生活35周年。

緒川集人プロフィール: 東京出身。10歳でマジックを始め、17歳でセントルイスで開催された世界マジック大会のステージ部門で優勝。2001年から拠点をハリウッドに移し、マジックの殿堂、マジックキャッスルにレギュラー出演。2002年には米国アカデミー・オブ・マジカル・アーツより世界最高のマジシャンに贈られるマジシャン・オブ・ザ・イヤーを史上最年少で受賞。以後、通算5回、同賞受賞。2016年にはマジックキャッスル理事に就任。

チケット販売・公式サイト

www.ikkokudousa.com

ボランティアスタッフ募集中!

昨夜、LAのダウンタウンにあるウォルト・ディズニー・コンサートホールでベートーベンの第九(「交響曲第九番」)を歌ってきた。と言うと、相手に

ビックリされ、すごいですねと、ほんの一瞬だが尊敬のまなざしを受ける。そこで少し良心の呵責にかられ、いえ、Bridge to Joyというイベントで、250名の合唱団の一員として参加したのです、と言い訳する。それでも素人が世界屈指のコンサートホールで思いっきり歌えたのだから、実に楽しい一夜だった。

日本のサントリーホールは音響効果が優れた素晴らしいホールだ。その音響設計をした豊田泰久氏がウォルト・ディズニー・コンサートホールの同設計にも抜擢された。悪かろうはずがない。外観は前衛建築家、フランク・ゲーリー設計の銀色の奇抜なデザインで観光名所にもなっている。ホールの形も変わっている。卵を横に寝かせ、その底辺に当たる部分に舞台があるような造りだ。卵というよりノアの箱舟の形に近いかもしれない。マイクやスピーカーを使わないクラシックコンサートホールの場合、従来の長方形のホールでは、舞台上で演奏された音は上に昇ったままで、なかなか客席の後部まで届かない。しかし、この卵型ホールでは舞台上の音は上に昇ってから広がり、豊かで美しい響きとなって観客席の隅々まで届く。おまけにフロアも壁も全部日本人にはおなじみの木でできているから、内部がすべて反響板になり、音響効果が増す。時として指揮者が演奏中何十回とめくる、分厚い本のような楽譜の紙擦れの音さえ聞こえてしまう。

観客席から見る舞台は遠い、遠い、別世界だ。照明が当たり、きらきら輝いて幻想的に見える。ところが驚いたことに、舞台から見ると、客席は意外に近い。両側、正面、それから天井まで、観客席の一人ひとりの顔が見分けられる程、近い。

舞台上に立った我々は緊張の極にある。この日のために7カ月間、週1回、2時間半みっちり練習してきた。仕事を終えてから行う、夜の2時間半の練習が辛くなかったと言えばウソになる。大きな仕事の裏には犠牲がつきものだ。費やした時間の成果を発揮する緊張の瞬間が迫る。一旦演奏が始まると、なぜか落ち着いてくる。自分の緊張や自我はたちまちのうち



第52回 第九を歌う



ウォルト・ディズニー・コンサートホールの舞台



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

に消え去り、ただ、純粹にベートーベンの世界に入る。この曲で彼が言いたかったこと、届けなかったことを、彼の手足となり、使者となって聴衆に届けたい。その役割を助けてくれるのが、音を響きに昇華してくれるこのホールだ。音にこめた感情や情熱を、まるで自然に鳴った音のように、ため息交じりに漏らした言葉のように、そのまま素直に届けてくれる。音楽で人の心に直接話しかけられるような気さえした。

たとえ250分の1の合唱団員の私でも、世界のひのき舞台に立つ興奮は十二分に味わえた。大勢の仲間と76名のオーケストラとこの名曲と一緒に演奏できるチャンスはそうしばしば訪れるものではない。250人が思いっきり歌う声はパワーに溢れ、温かい。我々是一个の肉体から離れられないが、人間の声の渦に巻き込まれると、肉体から解放され魂と一緒に旅をするような感覚がある。あなたと私が溶け合うような。男声、女声、四声のハーモニーの渦に巻き込まれ、自分の声が一体となる快感。この世にはいろいろな快感があるが、合唱の楽しさも確実にその中の一つである。

音楽は、何世紀もの時空を超え、世界の人々に直接語り掛ける世界語だ。感情、感覚、感動を説明する必要がない。私の英語は文法が間違っていないだろうか、私の日本語は十分に丁寧だろうか、気を配りながら話す言語とは違う。素直に、包み隠さず、心の声を音に託して届けばよい。

日本人が第九を好きな理由は、我慢我慢を重ね、大爆発する最後に向かってひた走る曲の流れにあるだろう。ベートーベンが190年も前、彼の晩年に完成させたこの曲を、胸一杯に深呼吸し、心の奥の特別な場所に納める。日常生活の幸も不幸もみなこの秘密の場所でぐつぐつと発酵し、生きる糧となる。コンサートという異空間は我々の喜びも哀しみもすべてを包み、慰め、癒してくれた。

自分の声も心もありったけを出し切った高揚感の後に外に出ると、夜風が心地良かった。灯りの点いた林立する高層ビルが美しく映った。帰路、フリーウェイの両側を流れるロスの夜景をぼんやりと眺めながら、ゆっくりと現実世界に戻っていく。生きる確かな喜びと力がどこからか流れて来た。

生きるちからフコイダンは世界各国の
多くの方々にご愛用されています

ありがとう 海ノ雫



カオ・キム・トリンさん
48歳
ベトナム・ハノイ在住



2015年12月に受けた定期健診で、左胸にしこりが見つかりました。生体検査の結果は、筋腫でした。2016年4月にその筋腫を除去する手術をうけましたが、その後の精密検査でもっと深刻な病気が発覚しました。私は心配で夜もゆっくりに眠ることが出来なくなり、ストレスで体重も減ってしまいました。2016年8月に、筋腫の除去と脇の下にあるカングリオン（神経節）を綺麗にする手術を受けました。その二週間後には、別の診療科に移り、今度は合計8回の化学治療を受けることになりました。この治療を始めた当初は、強い疲労感と食欲不振、睡眠障害、吐き気などに悩まされました。そんな折、私と同じ病状の友人が海ノ雫フコイダンを言うサプリメントを紹介してくれ、私の様な状態のときにはフコイダンを摂取した方がいいと勧めてくれ、海ノ雫フコイダンのウェブサイトを教えてくれました。私は、早速海ノ雫フコイダンのことを調べ、ハノイにあるカスターマーセンターに電話をしました。カスターマーセンターにとって必要な情報などを教えてくれました。そして、病院の治療の他に自分で何かできることがないかを深く考えさせてくれました。気持ちを前向きにすることが出来て、自然の力で人間が本来持っている健康を保つ免疫力を高めることに努力することに決めました。早速治療と併用して、海ノ雫フコイダンのカプセルタイプを1日に12錠飲み始めました。治療の成果はもちろんですが、これまでに悩まされていた副作用も軽減し、食欲も増し、夜中、目が覚める事なく熟睡が出来、仕事にも行けるというような普通の生活が出来たようだったのは、自分が本来持っている免疫力を高めることで実現出来たことだと実感しました。私の一番辛い時期に、海ノ雫フコイダンに出会ったことに心から感謝しています。

2016年11月19日



金賞受賞

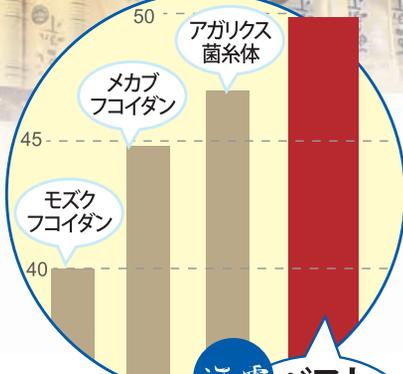
海ノ雫フコイダンは、世界最高権威のモンドセレクションにおいて、2016年度も引き続き金賞を受賞しました。



実験で確認されているフコイダンの四大作用

IMMUNOLOGY 2016™ AAI アメリカ免疫学会にて正式に研究データが発表されています。

NK細胞活性(%)



*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose treat cure or prevent and disease. These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.

(Copyright ©2016 Bioactive Polysaccharide/Analysis, Kushi Univ. all Rights Reserved)

1.866.658.2233 FAX: 1.866.993.8300

3878 Carson St, Suite 101, Torrance CA 90503

■ 営業時間 (西海岸時間) 9am - 6pm (月 - 金) 7am - 3pm (土)



犬が運ぶ 青少年の未来

私が尊敬して止まない人物の一人、ティア・マリア・トレスさんは、仮釈放中の犯罪者とピットブルテリアという、いわゆる世間から風当たりの強い二つのグループを組み合わせて、アニマル・レスキュー団体を経営しています。彼女の偉業は、Animal Planetでもシリーズ番組化され（“Pit Bulls & Parolees”。現在も放映中）エミー賞にもノミネートされたほどの評判です。一体、何が偉業なのか。それは、人生のどん底をさまよってきた犯罪者に、ホームレスのピットブルテリアたちの世話をさせることで、今までとまったく違った人生観を見出していく手助けをしているからです。今を懸命に生きる犬たちの姿勢、そして、犬と築く信頼と絆から彼らは再び生きる糧を見つけていきます。

私の住むLAにも似たようなプログラムがあります。こちらは、様々な問題を抱えて暮らす高校生たちと、シェルターで暮らすホームレス犬という組み合わせ。今回は、その高校生たちとホームレス犬のプログラムのお話です。



てらくちまほ 在米28年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わりと共に、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。
ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

犬の力

カリフォルニア州のサンタモニカに、K9 Connectionと呼ばれる非営利団体があります。その団体は、様々な問題を抱えて暮らす周辺地域の高校生たちに、シェルターの犬を訓練させることで更生の機会を提供しています。参加している高校生たちは、低所得家庭、またはホームレスの家庭の子供たちで、貧困、家庭内暴力、精神疾患、ドラッグなどの問題と日々向かい合っています。そんな高校生たちが数週間かけて、シェルターの犬に基本的なしつけを教えるのですが、犬にコマンドを教えることはたやすいことではありません。意思が通じ合わないと、なかなか言うことを聞いてもらえません。また、トレーニングは忍耐力を要します。しかし、正しく教えれば、必ずきちんと応えてくれるのが犬。自分が訓練した犬に新しい家族が見つかってシェルターを旅立って行くという経験は、高校生たちの心を揺さぶります。そして、彼らはその経験を通して、生きるということの本当の意味を見出していくのです。

子供の力

このプログラムを体験した子供たちのほとんどが、学校の成績が伸びたり、性格や行動の改善に成功したりしています。夢にも思っていなかった大学に受かったり、将来の道が具体的に描けたり。また、子供たちはプログラムを通して、チームワーク、友情、信頼関係、責任感を学びます。何といても、自分のことを頼りにし、待っている犬の

存在のお陰で、毎日さぼらず学校にやっけて来ます。もし、彼らにこんな機会が与えられていなければ、高校は中退。また、犯罪に関わる確率も高くなり、一生希望を持たずに毎日を過ごしていたかもしれません。将来彼らが、世間を困らせる存在になるか、世間で活躍する存在になるかは、こういったプログラムの有無が大きく左右するのです。これからの時代を担っていく少年少女たちに、規律と責任感を教えながら、周りと協力することによって、必要とされる気持ち、将来への希望と夢を抱かせる機会を与え、立派な青少年になってもらうことは、私たち大人が取り組むべき義務なのだと思います。

私自身は、このプログラムを見つけてから、多大な興味と関心を持っているので、そのうち必ずボランティア活動を始めたいと考えています。その時は、実体験の記事をここでご紹介します。



今回は、「犬は鏡」と題し、愛犬は様々な角度で、飼い主の鏡になっているというお話です。お楽しみに！

参考資料：<https://www.k9connection.org/>



一番シンプルな答えです。「おいしい水で健康生活」



料理にも 美容にも 飲み物にも アクオリアのミネラル還元水素水
 沸騰しても冷却しても抗酸化力を72時間以上持続！
 ミネラルをバランス良く含む中性のナノバブル水素水が
 「おいしい水」をつくる秘訣です。

当日購入で
\$100割引+特典あり!

AQUOLIA

ミネラル還元水素水



AQUOLIA
 アクオリア
 便利なポットタイプ
 \$1,980



AQUAX
 アクアックス
 水道直結タイプ
 \$3,780



「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹

ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてどんどん回復したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなっていたウインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができればと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

水素おじさんと一緒に健康に関するお話しませんか？

① **9月16日(土) 2pm-4pm**

場所: M Lab LA 1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA 90501

② **9月23日(土) 2pm-4pm**

場所: AQUOLIA Showroom 17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614

- ・試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流
- ・健康や水素水に関してのお話をします
- ・たくさんのご利用者からの声をご紹介します

※マルチメンバー制ではありません、お気軽にどうぞ！

持ち物

2リットルまでのお水をその場でミネラル還元水素水にしますので、いつもの飲料水・お好みのお水をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、連絡先をお知らせください。
 TEL: 949-331-2040 Eメール: info@aquolia.com

U.S. FrontLineキャンペーン

購入時\$50オフ! さらに送料無料!

日本語

<http://www.aquolia.com>

英語

<http://www.dlles-in.com/>

クーポンコード (FRL201709)

※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。(9月末まで)

販売代理店募集中、詳しくはお問い合わせください



日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

お貸ししたり、お売りする
 お手伝いをさせて下さい。

また、その他有効活用をされる方法をご提案
 させて下さい。お気軽にご相談下さい。

無料査定と無料提案を致します

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。
 お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ下さい

リユースできる物
 お得な買取価格を
 ご提案します

リサイクル
 できる物
 再資源化も
 ご提案いたします

骨董品、お宝
 お得な買取価格を
 ご提案します

愛着の
 おありだった物
 お焚き上げ等
 ご供養いたします

本当のご不要物
 法令を順守し、
 一般廃棄物として
 処分のお手伝いを
 します

作業後の
 ハウスクリーニング
 もお任せください

ご予算に応じます。まずは無料見積り!
 お気軽にお電話ください。

日本中どこの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



(有)北原不動産

鳥取県宅地建物取引
 協会会員
 鳥取県知事(4)-1131
 中国地区不動産公正
 取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)

☐ morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

森原 範彰



〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第56回 日本のナチュラルワイン人気について



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。
■ウェブサイト:wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

日本は、フランス焔焔で有名な国だ。当然ワインといえば、フランスが唯一最高と信じる国粋主義者(?)や、フランスワインの知識だけで飯を食っている専門家もいる……らしい。その延長線上にあると思われるのが、日本のナチュラルワイン信奉者たちだ。そもそも、Natural Wine (日本ではフランス語風に、ヴァン ナチュール=Vin Natureと呼ばれる)には、法的定義がない。故に話す相手によって、ニュアンスが違ふこともあり、悩ましい。どうやら「ぶどう造りに農薬を使わず、ワイン造りに亜硫酸を加えない」というのが、おおざっぱな定義らしい。勿論これでは絵に描いた餅で、もっとおおざっぱに括ると、オーガニックとバイオダイナミック農法も自然派ワインとして括られるようだ。そしてフランス人はピオ(オーガニック)が好きだ。

畑に化学肥料を撒かないという無農薬農業は、理想的に思える。とはいえ、オーガニック農法も、バイオダイナミック農法でさえ、何らかの農薬は撒く。特に多いのが、銅をベースにしたボルドー液と呼ばれるスプレーで、偏重されている。効果は通常の農薬のように強くないので、雨が降る度に、あるいは効果が薄れる10日から2週間ごとに撒き続けなくてはならない。無農薬農家(オーガニックなど)は、通常農家の2倍散布するというのは、意外と知られていない。ベースが銅なので、長

年続ける弊害は、認識されて久しい。高温多湿の土地(日本がその顕著な例)では、ぶどう農家はカビとの戦いで、効果の高い農薬を求め。オーガニック系の農薬では、効き目が薄い。逆に、カリフォルニアやニュージーランドのように、乾燥した温度の高い土地柄なら、オーガニック農法は比較的簡単に実現できる。

アメリカ人にとって、オーガニックワイン(日本では、フランス風にピオ=ピオテナミの略、と呼ぶ)なんて、全く魅力のないシロモノだ。ワインを造る醸造過程で、雑菌を抑える亜硫酸を加えなければ、「ダーティ」な、バイ菌に犯された「臭い」ワインになりかねない。亜硫酸は、酸化(ワインがお酢になること)を抑えるが、ナチュラルワインには、亜硫酸のプロテクションがないため、「酸っぱくて」「果実味が不在の」味のないワインが多い。

今回の日本出張では、ナチュラルワインを扱う優良な輸入業者を訪問した。何故、これほどまでに日本ではナチュラルワインが人気なのか、を知りたい、そしてそういうワインを扱う人たちの、理念も知りたかったからだ。彼らも、上記のリスクに加え、亜硫酸のプロテクションのないワインを、フランスから日本まで輸入する大きなリスクは十分承知しているようだ。フランスでのぶどう造りや醸造現場をしっかりと認識し、リスク管理の共有が必要だと

言う。それでもあえて、こういうワインを輸入するのは、自分たちがナチュラルワインに惚れ込んでいるからだという熱意が伝わってきた。彼らにしても、安易に造るダーティなワインを、ナチュラルワインとして売り、またそれを受け入れる日本の風潮を苦々しく思っているようだ。

では、どんなワインが良いナチュラルワインなのか? 今回、甲州ワインの造り手を再訪した際に、ワインメーカーの個人的なプロジェクトとして、亜硫酸を一切加えない真正正銘のナチュラルワインを振る舞ってもらった。これがなかなか良いワインであった。とはいえ、亜硫酸を加えたワインも試飲したが、そちらも良いワインなのだ。ではなぜ多大なリスクを冒して、ナチュラルワインを造るのかが、今ひとつ腑に落ちない。ワインに入れる亜硫酸は、ドライフルーツに散布する量の10分の1で、故に健康に害が及ぶとは考えづらい。しかも、ナチュラルワインは割高だ。私が日本のワインプロ向けに行った講習会で、この話題は盛り上がった。意外なことに、大多数がアンチナチュラルワイン派だった。

日本は、オーガニック野菜や、手作り感のある商品に対して、好感を持つ。それは良い。しかしながら、本当にナチュラル仕立ての質は、より良いものなのか? 値段に見合うだけの価値のあるものなのかを、検証しているとは言い難い。更にいえば、オーガニック、手作りの定義と理解が確立されていない。2万人という世界に例を見ない数のソムリエが存在する日本で、こんな基本的な検証を、きちんとできていないのは、いかがなものか。



ナチュラルワイン専門商社にて

2017 AUTUMN

NEW ARRIVAL PRODUCT

米国製圧力寸胴

ASME Certified



18"/L x 24"/W x 16"/H
Gas stove model

Patented Safety Cap

Bone Basket



2port capacity



Chiller Tank

63"/L x 34.3"/W x 49.2"/H

Custom Order Available

JT-8000

(Gyoza & Shumai)



Production Capacity: 1000pcs/H
Spec: 15.1"/L x 13.3"/W x 27.5"/H

予約受付中

J.C. uni-tec, Inc.

Tel:(310)323-5299 Fax:(310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

おかげさまで 5周年!キャンペーン

日本のTV番組DVD 26枚以上のご購入で 1枚あたりナ・ナ・ナント

\$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合は送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに

FL198

とご入力下さい。
※TV番組コーナーの商品のみ



www.1wayRental.com



いづみや
ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆつくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

海賊と男
よばれた男
本能寺ホテル
ドラゴン
南極特大冒険
君の名は。

最新時代劇
名作韓ドラ

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、10年生の娘ニナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第60回

夏休みの課題本

「アメリカの学校は2カ月半も夏休みがあって、しかも宿題がないんでしょ?」と日本から来たばかりの人に聞かれることがある。夏休みの長さに関しては、ニナの学区では6月半ばから8月末まで休みが続くので、ほぼ正しい。しかし、「宿題がない」というのは正しくない。

今年6月に9年生を終えたニナに与えられた宿題は2冊の本を読み、サマリーを作成すること。4週間滞在する日本に行く前にバーズ・アンド・ノーブルで課題本を買い、さらに色鮮やかでさまざまな形の付箋を「一生分か?」というほど購入し、スーツケースに本と一緒に詰め込んだ。日本に出発する時点ですでに夏休みが始まって1カ月近く経過していたが、ニナは「日本で本を読む」のだと一切、ページをめくることはなかった。

さて東京ではアニメファンのニナと東京タワーの『ワンピース』展に足を運び、浅草寺を観光し、秋葉原のアニメ専門店ですぐ本人が満足するまでポスター、クリアファイル、キーチェーンなどの買い物をした。私の実家がある九州に移動してからは、同じく夏休みに入った日本で勉強中の長男ノアと映画に出掛けたり、ノアの友達も一緒に花火を楽しんだり日本の夏を満喫。気づくと滞在期間も終わりに近づこうとしていた。2冊の本と一生分の付箋はスーツケースの隅に入ったまま。しかし、とうとう日本出発の3日前から観念したのか、本を読み始めた。まず、私も大好きな作家、J・D・サリンジャーの『キ

ャッチャー・イン・ザ・ライ』から。日本語名「ライ麦畑でつかまえて」だ。

サマースクールやボランティアも

実は私が大学1年の時の夏休みの課題本が同じ、この本だった。留学経験がないまま、英語教育が強いとされる大学に地方の公立高校から入学した私は、短期長期にかかわらず高校時代に留学していたり、帰国子女だったりするクラスメイトたちが何の苦もなく英語のペーパーバックを読める事に驚愕した。私にはそれまで英語の本を1冊読む、という経験がなかったのだ。今でも忘れられないのが、主人公の妹の名前Phoebeを何と読むのか分からず、登場するたび、頭の中ではずっと「フォエベ」という音が繰り返されていたこと。小説自体は面白かったのだが読了するのに時間がかかったし、夏休みが終わって、その名前を「フィービー」と発音することを友達から知らされた時は目からウロコだった。

18歳で「サリンジャー初経験」だった私に対して、14歳、ネイティブのニナの読解力ははるかに優れているようで(当たり前)、「この主人公はなかなかユニークな性格だね。読みやす

いし」との感想。私も「ライ麦畑」がきっかけでその後、同じサリンジャーの『ナイン・ストーリーズ』や『フラニーとゾーイー』も興味を持って読んだ。ここは是非、ニナにサリンジャーを薦めなければ、と強力プッシュした。

順調に読み進めているように見えたが、日本出発前日にニナがこんなことを。「友達何人かに本は読んだか聞いてみたら、まだ誰も終わってないって。良かった」。それは「ビジネスにマイペースはない。締め切り厳守」がモットーの私からしたらもっともよろしくない考えだ。「なぜ、安心する! 自分は自分でしょ! 早く終わらせた方が自分も楽になるって」と言っただけだが、彼女の心には届かなかったようだ。残念。

さて、本来であれば、夏休みの間にサマースクールに出席して単位を先取りしたり、ボランティア活動の時間を稼いだりと、宿題以外にやるべきことはたくさんある。しかし、ニナは日本に行くことを選択したので、それらは10年生になってからの仕事だ。もうすぐ新学年のレジストレーションの日がやってくる。



2017年度
受講申込み
受付中!

日本の学習を通信教育で!!

www.joes.or.jp/kojin/tsushin

教材内容・申込方法等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



海外生活を楽しみながら日本語の力、
日本の学習を身に付けるには、JOESの通信教育を。

いつからでも始めることができます。
お申し込みは下記専用ウェブサイトから。
(【 】内は会員割引価格です)

juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/

幼児コース 1歳児～6歳児

読み聞かせにより、母語である日本語
に楽しく触れてもらうため、出版社や
著者等の偏りが無い厳選された日本の
絵本を配本するサービ
ス。4歳児以上からは、運
筆の基礎となる「線・
文字あそび」教材も
同梱しています。



利用料	4～3月	66,600円	[49,920円]
	7～3月	49,950円	[37,440円]
	10～3月	33,300円	[24,960円]
	1～3月	16,650円	[12,480円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です
※配本は3か月単位
※地域・開始月により料金が異なります

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、
40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

海外で使用する教科書とともに短時間
で基礎・基本が身につくシンプル
なブック教材。朗読CDの他、添削問
題や作文課題等があり、海外状況を
理解した添削指導者が懇切丁寧に
指導。



受講料 3か月 10,410円 [7,800円]
年額 41,640円 [31,200円]

※送料・添削指導料込み
※受講サイクル・教材送付は3か月単位

理科・社会コース 小3～中3

教科書レベルの内容で、いつでも何
度でもアクセスでき、自分のペースで
学習を継続できるインターネット教
材。音声授業や画面上でさまざまな
問題にチャレンジできます。



受講料 3か月 4,440円 [3,330円]
年額 17,760円 [13,320円]

※3か月単位でアクセス可能



公益財団法人
海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-3-4330-1345
e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽に
お問い合わせ
ください。

知・徳・体 バランスのとれた総合教育
未来を生きる力の育成

- 土曜補習授業校(幼稚園 小学部 中学部 高等部)
- 中学生プログラム「理数科目・国語・受験英語ほか」
- JOBA 海外生プログラム(小学4年生～中学生)
- サイエンスラボ倶楽部(理科実験教室)(幼～小学生)
- 日能研・河合塾「ガウディア」(幼稚園～大人)
- TOEFL・TOEIC・SAT・小論文・英検対策クラス



Gaudia 認定試験会場 実用英語技能検定・漢字能力検定
NICHIKEN LEAGUE 数学検定 / 算数検定・日本語検定

四つ葉学院 www.yotsubagakuiin.com
425-736-3189 info@yotsubagakuiin.com
655 156th Ave SE Bldg. A #290
Bellevue, WA 98007

無料体験入学をご希望の方は、お気軽にお問い合わせください。

世界一 住みやすい国

オーストラリアへの移民は

オーストラリアへの お任せ下さい。

就学 就労 投資 事業進出

サポートします。

テレビ東京
「未来世紀ジパング」
(7月24日放映)

弊社移民コンサルタント・
エイドリアンが出演しました!

Staff Solutions Australia Pty Ltd www.ssaust.com.au

SSA Suite 1602, Level 16, 60 Margaret St. Sydney NSW 2000 Australia
TEL: +61 (0)2 8047 1401 EMAIL: ssaconsulting@ssavisa.com.au

私立日本人学校 non-profit organization since 1979 ニューヨーク育英学園



園児・児童
募集中

「のびのびと学び、
自ら鍛える子の育成」

- 全日制部門(ニュージャージーキャンパス)**
幼児部: 年少(3才児)～年長(5才児)
小学部: 1年生～6年生
サタデースクール
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生～6年生 / 中学部: 1年生～3年生
高等部: 1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)
- サンデースクール(NJ校)**
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生～6年生
- アフタースクール**
幼児教室: 3才児～5才児
小学部: 1～6年生の教室
語学部門: ESL、英文法
- フレズ・アカデミー(マンハッタンキャンパス)**
「たんぼ幼稚園」新規開設
親子教室・日本語基礎・国語教室
日本語ウィークエンドスクール
出願 受付中
りんごラーニングセンター
ブレイクグループ: 親子クラス 1才児～
きりんのへや こども園: 2才半児～年長児
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、
日本語クラス
ホームスクールシステム
サマーキャンプ/スキーキャンプ
検定試験(認定試験会場)
英語検定、日本語検定、漢字検定
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングリッドクリフス、NJ校) ◆
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
2460 Lemoine Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

トピックス

腸内フローラと プロバイオティクス

「腸内フローラ」という言葉を聞いたことがあるだろうか？ 腸内に存在する100兆匹もの微生物の様子がお花畑のようにも見えることから、微生物群である腸内細菌の環境をそう呼ぶようになった。腸内細菌には身体に良い影響を与えるものと、悪い影響を与えるものがある。最近の研究の結果、その腸内細菌の状態が、ガンをはじめとする各種の疾病、肌の状態、さらにうつ病など精神疾患の発症にまで関係があることがわかってきた。数年前に「腸内フローラ」を特集したNHKの番組では、身体に良い影響を与える腸内細菌を取り込むことで健康状態が画期的に改善した患者の事例も紹介されていた。

良い影響を与える、いわゆる善玉菌はプロバイオティクスとも呼ばれる。その代表的なものには乳酸菌やビフィズス菌があり、ヨーグルトを摂取することで腸内フローラが整うとはよくいわれている。そこで少しでも善玉菌を増やすために、ヨーグルト以外のプロバイオティクス食品を紹介しよう。

ナチュラルチーズ

チーズの発酵は実はヨーグルトよりも強力。そして、腸内環境を整備するには乳酸菌や酵素が生きている、熟成したナチュラルチーズを摂取する必要がある。ナチュラルチーズの代表格はカマンベールやブルーチーズなどの「臭みがある」もの。さらにナチュラルチーズに牛乳や生クリームを混ぜて造ったクリームチーズに

は、乳酸菌に加えて牛乳に含まれる、整腸作用があるラクトースの効果も期待できる。一方、プロセスチーズは加熱の段階で乳酸菌が死滅してしまうので、整腸効果は期待できない。

ザワークラウト

ドイツ料理の付け合わせとしてお馴染みのキャベツの塩漬け。このザワークラウトに感じられる酸味は、発酵で生まれる乳酸菌によるもの。乳酸菌が腸内を整備してくれるだけでなく、胃腸の粘膜の修復を促進する働きがあるキャベツとの相乗効果で腸はより綺麗に生まれ変わる。



ソーセージやハムと一緒に食べることが多いザワークラウト

コンブチャ

アミノ酸やポリフェノールなどを含み、アンチエイジングのドリンクとして知られるコンブチャ。日本では一昔前に「紅茶キノコ」という名称の健康飲料として大流行したが、アメリカでは現在も多数のメーカーが手掛け、そのトレンドは続行中。紅茶にスコビーという菌を入れた発酵飲料として、消化系に良い酵素や乳酸菌を豊富に含む。

プロセスチーズではなく、乳酸菌が生きているナチュラルチーズを



キムチ

韓国発の発酵食品といえばキムチ。キムチに含まれる乳酸菌は非常に強力なことが知られているだけでなく、唐辛子に含まれるカプサイシンには脂肪燃焼効果もある。腸内を綺麗に整えると美肌にもつながることから、韓国人女性の美肌の秘密はキムチにあり、ともいわれるが、塩分が多いため食べ過ぎは高血圧のリスクを生むことも知っておきたい。

味噌

味噌に含まれる植物性乳酸菌は生きてそのまま腸までたどり着く。乳酸を腸内で放出して弱酸性の環境を保つことで腸内のバランスが取れる。また、味噌に含まれるオリゴ糖は善玉菌の栄養となり、善玉菌を増やす作用がある。さらに消化を促進する酵素も含まれるほか、抗酸化作用があるメラノイジンの助けでアンチエイジングも期待できる。より強力なプロバイオティクスを取り込むために、だしの代わりに、味がマイルドになるヨーグルトを入れた味噌汁もおすすめ。ヨーグルトと味噌の乳酸菌の力で腸内フローラを綺麗なお花畑に変えてくれるかも。



「無料セミナー」「個別相談会」のご案内

▲無料セミナー内容▼

■米国居住者でももらえる日本の年金

- ・米国居住者は短期間の年金加入期間でも受給できます。でも手続きは？
- ・2017年8月から年金加入要件が10年に短縮。支給対象者が更に拡大します
- ・老齢年金だけでなく、愛する家族を守るための遺族年金、障害年金、加給年金

■老後の日本への帰国

～知っておきたい手続き、日本の社会保障

- ・国籍／帰化申請、在留資格、日米年金、金融機関、税金など、市民権取得者や永住権保持者が必要な帰国の手続きとは？
- ・健康保険に加入できるの？高齢者施設の費用や探し方は？日本の医療保険・介護保険制度の内容、費用について
- ・就労、暮らし、不動産など日本で生活するための最新情報

知っているようで意外と知らない日本の年金、社会保障制度、行政手続をわかりやすく解説いたします

開催日時・場所

① セミナー 10月8日(日) 9:30 ~ 12:00 (9:00開場)

② 個別相談会 10月9日(月) 10:00 ~ 17:00 ※完全予約制

①②会場:ワシントン州ベルビュー「Red Lion Hotel Inn Bellevue」
11211 Main St Bellevue WA 98004 / www.redlion.com/bellevue

③ セミナー 10月11日(水) 9:30 ~ 12:00 (9:00開場)

④ 個別相談会 10月11日(水) 13:00 ~ 17:00 ※完全予約制

(③のセミナーは日本バージニア協会との共同開催となります)
③④会場:バージニア州ウィリアムズバーグ「Ford's Colony Country Club」
240 Ford's Colony Drive Williamsburg, VA 23188
www.clubcorp.com/Clubs/Ford-s-Colony-Country-Club

⑤ 個別相談会 10月13日(金) 14:00 ~ 17:00 ※完全予約制

⑤会場:ニュージャージー州「APA Hotel Woodbridge」
120 Wood Avenue South, Iselin, NJ 08830 / www.apahotelwoodbridge.com

⑥ セミナー 10月14日(土) 9:30 ~ 12:00 (9:00開場)

⑦ セミナー 10月14日(土) 13:30 ~ 16:00 (13:00開場)

(⑥⑦のセミナーはDipaola Financial Group社との共同開催となります)

⑥⑦会場:ニューヨーク州Dipaola Financial Groupオフィス
60 E 42nd Street, グラセン西側前 Suite 1050 New York, NY 10165

⑧ セミナー 10月15日(日) 10:30 ~ 13:00 (10:00開場)

(⑧のセミナーはJapan Center of NJとの共同開催となります)

⑧会場:ニュージャージー州リッジフィールド「Japan Center of NJ」
734 Grand avenue, Unit F, Ridgefield, NJ 07657 / www.japancenternj.com/access

※セミナー内容はすべて同じです

■スピーカー: 養田 透



米国をはじめとする海外在住の日本人の年金記録調査、相談、各種手続の代行サービスを多数手掛ける。またファイナンシャルプランナー、米国税理士、宅建士として引退後の日本帰国に向けた支援事業(在留資格、帰化申請、老人ホーム探し、ライフプラン、不動産管理、就労・起業、税務等の相談・代行)を行う。

<主催> ライフメイツ/ライフメイツ社会保険労務士事務所

■参加申込

セミナー、個別相談会とも **無料**

電話、emailのいずれかにてお申し込み下さい(要予約)

Email info@life-mates.jp

TEL [9/25まで] 213-327-8650 (内田まで)

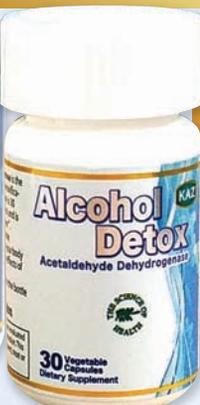
[9/26以降] 81-3-6822-9002 (ライフメイツ東京本社)

※なるべくemailにてお申し込みください(電話だと出られない場合があります)

※席に限りがありますので必ず予約して下さい。予約が無い場合、施設に入館できない場合があります。

※Emailの方はタイトルを「セミナー参加希望」または「個別相談会希望」とし、氏名、開催日時(上記①~⑧のいずれか)、②④⑤個別相談会については希望開始時間も、連絡先(電話番号またはメールアドレス)を必ずお書き下さい。

www.life-mates.jp/event/USseminar2017Oct.html



アルコールを直接分解。二日酔い、悪酔い解消!

お酒が弱い私も、楽しくお酒を飲むことができます。飲んだ次の日の朝もスッキリ!
今はこのサプリを必ず持ち歩いています。
42歳 女性

動悸、赤面、吐き気、など悪酔い、二日酔いの原因となるアセトアルデヒド(アルコール代謝物)を分解するナチュラルなALDH酵素入りカプセルです。

アルコール・デトックス

30錠入 \$17.99 60錠入 \$29.99

購入方法: KAZウェブサイト/オフィスに電話

EXシリーズ
新発売!

アルコール排出にかかる時間の違い

※飲酒後の検証



※内容はアルコール摂取を助長するものではありません。

有効成分500mg配合
持ち運びに便利なシート型



\$7.99 / 4粒



販売店募集中! 飲食店の方もお気軽にご連絡ください

KAZ INTERNATIONAL, INC.

310-320-5400

kaz-international.com/ja

2741 Plaza Del Amo #201, Torrance, CA



K1 フィアンセビザ (婚約者ビザ)

K1フィアンセビザは、外国籍の婚約者が米国民と結婚するために米国に入学する際に必要となります。現在はトランプ政権のもと、ESTAでの入国も厳しくなり、ソーシャルメディアのスクリーニング等も行われています。ですので、米国民と結婚しアメリカに永住する意思がある方は必ずフィアンセビザを取得して入国しましょう。

フィアンセビザは、入国後90日以内に結婚することが条件となります。つまり、入国してから90日以内に結婚する予定がない場合は、ビザ申請の手続きはできません。また、90日以内に結婚する予定で入国したとしても、実際に結婚しなかった場合は、外国籍の婚約者は直ちにアメリカを出国しなければなりません。出国しなかった場合、不法滞在となり強制送還のリスクや、将来のビザ申請や入国申請にも影響が及びますので注意してください。

さらに、外国籍のフィアンセが米国へ入国した後に、米国滞在中に、フィアンセビザを申請することはできません。フ

ィアンセビザは米国外のアメリカ大使館・領事館のみで申請が可能です。

フィアンセビザの条件のひとつとして、申請から過去2年以内に、少なくとも一度は直接お互いに会っている必要があります。過去2年のうちに一度もお互いに会っていない場合は、以下の例外に当てはまることを証明する必要があります。

- (1) 請願者もしくはフィアンセの国の厳格な文化や社会的慣習により、お互いに直接会うことが困難な場合
- (2) 直接会うことにより、請願者に極度の苦境を引き起こす場合

フィアンセビザのおおまかな手続きですが、まず米国民である請願者が、アメリカ帰化移民局(USCIS)に請願書フォーム(I-129F)を提出します。USCISにて請願書が承認された後に、許可通知が米国民のもとへ郵送されます。請願書はナシヨ

ナルビザセンターへ転送され、その後外国籍のフィアンセの居住地を管轄するアメリカ大使館・領事館へ転送されることとなります。フィアンセはアメリカ大使館・領事館へ必要書類を提供し、面接を受けに行きます。ビザの許可が下りたフィアンセは、ビザの有効期限内に渡米し入国から90日以内に請願者と結婚した後、永住権へのステータス変更が可能となるのです。

※本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。



木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件-調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 移民チームリーダー 弁護士 弁護士
鈴木淳司 金沢達朗 エドワード宮内 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105

Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126

Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com



米国公認会計士

U.S.CPA 講座

U.S.CPA試験は2017年4月に改定が予定されています。

新試験もTAC×Beckerで 万全対策!

★ **オンライン演習で
タイムリーな新試験対策。**

迅速さが違う。

★ **暗記に頼れない新試験。
学習論点をロジックに理解する
[TACオリジナルテキスト&指導力]**

★ **U.S.CPA受験予備校最大手
[Becker]との提携だから
得られる最新試験情報**

各種割引制度
あり

ここで差がつく!

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校
TAC
North America



tac-uscpa@shaw.ca

1-866-621-8220

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472

TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

価値ある会計・税務サービスを 提供しています

監査、レビュー、コンパイルーション
日米国際税務の助言と申告書の作成
JSOX対応アドバイザー
移転価格コンサルティング

日米進出の助言
会計システムの構築
個人税務サービス

◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502

◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017

◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240

◆シカゴ事務所 ☎ 847-517-6352 Fax: 847-517-6347
1901 N. Roselle Road, Suite 800, Schaumburg, IL 60195

◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096

◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階

◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.

◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato



HLS
Global

HOTTA LIESENBERG SAITO
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: info@HLS-Global.com Web: www.HLS-Global.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



大橋 幸生
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験のもと、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach
(949) 757-0200

Los Angeles
(323) 724-6320

San Diego
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス 永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

【トランス】

TEL: (310) 324-6868
FAX: (310) 324-6869
ツインタワー West
990 W.190th St., #450
Torrance, CA 90502

【ロサンゼルス】

TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E. 1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012

【オレンジカウンティ】

TEL: (949) 474-9901
FAX: (949) 474-9912
John Wayne 空港近郊
18200 Von Karman Ave., #790
Irvine, CA 92612

【サンディエゴ】

TEL: (619) 231-9595
FAX: (619) 231-9579
メリルリンチビル内
701 B St., #500
San Diego, CA 92101

【シリコンバレー】

TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd., #350
Santa Clara, CA 95054

【ニュージャージー】

TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge 近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024

【ハワイ】

TEL: (808) 944-8090
FAX: (808) 954-4949
アラモナショッピングセンター近郊
1600 Kapiolani Blvd., #1320
Honolulu, HI 96814

【東京】

TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋 2-20-15
新橋駅前ビル11号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

www.nagano-morita.com

info@nagano-morita.com





賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

やすおかただのぶ
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

第154回 生命保険に加入しない理由？

今までにも何度も紹介していますが、生命保険は誰にとっても必要な保険です。多数の顧客と話をした中で、生命保険に加入していなかった理由は以下のようなものでした。

- まだ若いので必要性を感じない
- 早くから加入すると、支払い期間が長いので損をすると思っていた
- 料金が高額だと思っていた
- 十分に貯金、資産があるので生命保険は必要がない
- アメリカの生命保険プランも日本と同じような感じだと思っていた

では、実際にはどのような人から生命保険の依頼があるかを紹介しましょう。

- 身内、知り合いに不幸があり、残された家族が大変な目にあっている状況に遭遇した
- 年をとった後に加入すると、かなり高額になることに気付いた
- 遺産相続税にどのくらい取られるかを知り驚いた
- アメリカのプランは日本よりもかなり良い商品があると分かった

加入しない理由と加入する理由はほぼ正反対ですね？ なか

なか自分から進んで加入する商品ではありませんから、加入しない理由をあげればきりがありません。加入しておけば良かった、加入しておいて良かったと思う時が必ず来ます。ただ、待てば待つほど料金は高くなります。若くて健康なうちに加入するのが一番お得です。

払い込み期間が長いと損をするというのも間違いです。期間限定で払い込みをすれば、その後も一生保険が継続するプランもあり、若いうちに加入すると大きな節約となります。

資産がある人も生命保険は必要です。アメリカの富豪が親子何代にわたっても富豪であるのは、生命保険を上手く利用したエステートプランがあるからです。相続する度に大きな税金を払っているのは資産を上手く継承できません。生命保険はエステートプランにも重要な役割を果たします。

さらに、アメリカの生命保険には日本よりも良い商品が多数あります。日本にも良い商品はありますが、格安で一生補償をするなら絶対にアメリカの商品の方が優れています。将来日本に帰国予定の人でも、生命保険はそのまま継続可能です。日本に帰国してしまうとアメリカの保険には加入できません。滞在中に是非検討してみましょう。

ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



あなたのビジネス保険
最後に見直したのはいつですか？

万一のとき、あなたが頼れる保険でありますように。

ターペニング総合保険代理店

www.TIAHoken.com CA License # 0C47857

Terpening Insurance Agency
22850 Crenshaw Blvd. Suite 206 Torrance, CA 90505

日本語ライン **855-966-6688** 私達が**完全無料の見直し**を致します。



保険の事なら何でもお任せ下さい！

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科
	生命	投資 リタイアメント	その他
企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	Employment Practice保険 (団体医療、歯科)	ベネフィット	リタイアメントプラン

無料見積りライン **1-800-447-5537** 月～金：西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: OD36836



未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか—。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



住居用売買物件

Saddle River
豪邸 5Br 5.5Bth 3Car
\$3,780,000

Fort Lee
Duplex 2F
3Br 3.5Bth 1Car
GWBまで徒歩2分
\$1,300,000

学校まで徒歩2分
\$1,200,000

商業用賃貸物件

Fort Lee
GWB徒歩1分
BusでNY市内
パーキング可 少人数Office
Executive Suiteに最適
格安にて奉仕
\$600-\$1,000

Ridgewood
賑やかな商店街の2階
\$300-\$500

住居賃貸物件

Tenafly
豪邸 5Br 4.5Bth 2Car
公園 学校近 \$9,000

Edgewater
T.W.H 3Br 2.5Bth
\$3,100

Old Tappan
T.W.H 4Br 3.5Bth 2Car
\$4,500

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

クロネコの一貫輸送で安心!

お引越が決まったらお気軽に
ご相談ください!
最適なプランをご案内いたします。



あなたのご家族に安心と最高のおもてなしを

ご家族でのお引越しや、急なご帰国はクロネコに任せて安心、らくらく!

● 家具からキッチン用品まで、
荷造りは全てプロにおまかせ!

引越 **海外パック**
5x5x5

箱に入らない家具も少しだけ送りたい...そんな方には

● 大きなものはプロが梱包、
箱に入るお荷物はご自身で!

ベーシックプラン

指定の箱に入るお荷物だけ、ご自身で梱包して節約!

● すぐに必要なお荷物を最短の
所要日数でお届けします!

単身プランAir

● すぐに必要でないお荷物は
船便で割安に!

単身プランSea

海外引越の各サービスの詳細はWebサイトにてご覧いただけます。

www.yamatoamerica.com



U.S.A.

1-866-5-KIKOKU



CANADA

(TRONTO)
1-877-5-KIKOKU

(VANCOUVER)

1-888-4-KIKOKU

米国ヤマト運輸



お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12am)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033 10am -9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

◆ 安心の総合サービス ◆

セイロモータース

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検



秋の

チェックアップで
オイル交換 無料
9月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



Saeilo Motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月～金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



名波はるかのおいしい簡単

おいしい簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本... 人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」...

まだ暑い9月ですが、一足先に秋のメニューをご紹介します。主菜には、北海道の郷土料理、ちゃんちゃん焼きを...

デザートには、簡単にできてしまう、みたらし団子を。団子を粉から作るの面倒ですが、ゆでうどんで作るので、とっても簡単！



今日の主菜 鮭のちゃんちゃん焼き

【材料】(4人分)

- 鮭.....4切れ
キャベツ.....1/4玉
ニンジン.....1/2本
タマネギ.....1/2個
シメジ.....1株
モヤシ.....1/2袋
サラダ油.....大さじ1
ごま油.....大さじ1
バター.....1oz

<調味料>

- 味噌.....大さじ3
みりん.....大さじ2
砂糖.....大さじ2
酒.....大さじ2
しょうゆ.....小さじ1

【作り方】

- 1 キャベツはひと口大に切る。ニンジン、タマネギは薄切りにし、シメジは石づきを取り除く。
2 フライパンにサラダ油をしき、中火で皮目から鮭を焼く。
3 鮭を一旦、皿に取り出し、フライパンにごま油を入れて、中火にかけ、野菜を入れて炒める。



今日のデザート うどんdeみたらし団子

【材料】(4人分)

- ゆでうどん.....1袋(約200~250g)
オリーブオイル.....適量

<みたらし餡材料>

- しょうゆ.....大さじ3
砂糖.....大さじ4
水.....大さじ4
片栗粉.....大さじ1

【作り方】

- 1 うどんは袋に入ったゆでうどんなら、そのまま袋から出さずに麺の形がなくなるまで、つぶす。
2 手にオリーブオイルをつけ、つぶしたうどんを直径約2cmに丸める。
3 みたらし餡の材料をすべて耐熱皿に入れ、レンジで40秒加熱する。
4 団子を皿に入れ、みたらし餡をかける。

有機大豆 使用みそ

Yamajirushi

液体 柚子こしょう

Yamajirushi All Natural Yuzu-It YUZU PEPPER SAUCE

液体 柚子こしょう

ひとふりさわやか

でとやか

★ pareve
Made in USA

MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

コンタクトレンズの通販サイト

14年以上 延べ人数 300万人の 販売実績!

カラコン あります!

ラヴェールン、パンピシリーヌ、エガニカラー、アイヨブレ、など多数あり!

ウェブレンズ.com

遠近両用・乱視用・カラコン他品揃え多数あり!

ワンデーアキュビューモイスト	1,890円~
ワンデーアキュビュートゥルーアイ	2,440円~
ワンデーアキュビューディファインモイスト	2,830円~
フロクリアワンデー	2,180円~
デイリーズアークアコンフォートプラス	1,390円~
デイリーストータルワン	2,830円~
バイオトゥルワンデー	3,130円~

300 ポイント(300円分)を **プレゼント!**

ご注文時、
[その他のお問い合わせ]欄に
[LA110110]と入力して下さい。

www.web-lens.com
e-mail: support@web-lens.com

日本語 カスタマーサービス 安心の追跡 番号付き 配送

掲載広告募集

詳しくはこちら
Tel: (310) 294-5778

枕崎鯉節

ぎるそば

だしの製法 たつぷりのお湯の中で、かつお節を泳がせることで十分に風味を引き出しました。またしょうゆ感を抑え、そうだかつお節の風味を向上させていぶし臭を抑えました。

ぎるそばのために濃厚な香りに仕上げた鹿児島県枕崎産のかつお節です。削りたてのかつお節からうたただしにこだわりました。

kikkoman

焼津鯉節

そうめん

だしの製法 たつぷりのお湯の中で、かつお節を泳がせることで十分に風味を引き出しました。また、かつお節主体の配合で、すっきりとした味に仕上げました。

そうめんのためにやわらかな香りに仕上げた静岡県焼津産のかつお節です。削りたてのかつお節からうたただしにこだわりました。

kikkoman

どちらのつゆも、ストレートタイプですので、希釈せず、そのままでご使用いただけます。化学調味料無添加。

Hada Labo is Japan's No.1 Skincare Brand



Deep Hydration with Super Hyaluronic Acid

MOISTURIZING SERIES



BRIGHTENING SERIES



ANTI-AGING SERIES



TRY ME

Available at:

DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FOCUS STORE, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NIJYA, OO35MM INC, STARSIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer: PMAI 1700 W.Walnut Pkwy Compton, CA 90220 www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information



NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資

Westchester, NY
32 High Street, Rye, NY 10580
914-921-1616

Manhattan, NY
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167
212-226-4545
nyc@shoenrealty.com

Greenwich, CT
203-861-2525

荘園不動産
www.shoenrealty.com
日本語でお気軽にご相談ください

掲載広告募集

詳しくはこちら
(310) 294-5778

Hannahの占い テレビやネット、雑誌で有名

Is This Really Lasting Love?

幸運の扉を開きましょう。

あなたを幸せへと導く鍵を、恋愛占いで読み解きます。

日本語での相談可

\$90 /time

hannah.uranoi@gmail.com 810 Chestnut Street, Philadelphia PA 19107

Tel 201-953-0658 Blog <http://ameblo.jp/hannah-uranoi>

雑誌配達員急募!!

U.S.FrontLineでは雑誌を設置場所に配達する
配達スタッフ (パート) を募集します。

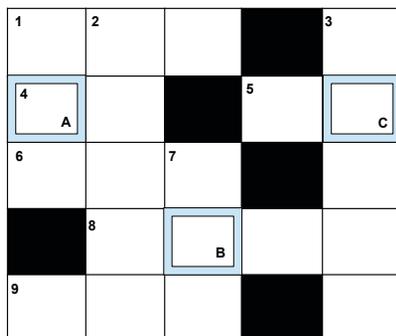
募集エリア ・ダラス ・ロサンゼルス ・ニューヨーク

● 詳細については下記連絡先までお問い合わせください。 ●

STS Innovation, Inc. Phone: 310-294-5778 resume@usfl.com



クロスワード



出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ1】 英語で“Regulation”
- 【タテ2】 床下の湿気を逃がすために基礎部分に設ける空気穴のこと
- 【タテ3】 日本：年平均で25個程度、米国：年平均で約1,300個程度
- 【タテ7】 プロコフィエフが作曲した管弦楽曲「〇〇エ中尉」

ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 天気雨のことを「〇の嫁入り」とも言います
- 【ヨコ4】 アフリカ大陸北部にあるスペインの飛地領「〇〇タ」
- 【ヨコ5】 漫才コンビ 博多華〇・大吉
- 【ヨコ6】 行ったり来たりすること
- 【ヨコ8】 インスタント派? ドリップ派?
- 【ヨコ9】 〇〇ングで水脈や鉱脈を探知

!! 答えのヒント !!

9月なら Labor Day がおすすめ!

答えは5ページに掲載

自社工場完備 安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも **無料**

輸入車の新規登録・実績34年、6300台の当社にお任せ下さい。
米國のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた
乗り出し合計

・西海岸より **\$3,980**より
・東海岸・中西部より **\$4,840**より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

Garage K-2 310-544-0750 www.garagek2.com
e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送&新規登録も行っております 日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。お気軽にお問い合わせください。

IT人材の確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

IT関連の仕事を お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

おかげさまで **40周年**
hikaritype.com

ビジネスカードのご用命は、任せて安心ヒカリ印刷。

Tel (800)594-0210 **HIKARI TYPE**
order@hikaritype.com PRINTING SERVICE

いやな水虫菌を 狙い撃ち

MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを
解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたふり返し、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて……すごい、これは効く、と直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

人材派遣・求人 中西部&南部

NOAC

NOAC INTERNATIONAL INC.

フルタイムIT社員募集
システムテスター、プログラマー社員募集
IT関連業務になります経験は問いません。
勤務地: TEXAS HOUSTON
給与: 応相談、健康保険サポート、VISAサポートあり。
英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送りください。
saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC
12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070
(281)660-2238

DVD通販

無料カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

海賊と男 よばれた男 本能寺ホテル 君の名は。
ドラえもん 南極特大冒険
最新時代劇 名作韓ドラ

薄くて、丈夫で、やわらかい。

素肌感覚 オカモトのコンドーム

お求めはお近くの日系・アジアマーケットへ

Okamoto U.S.A., Inc.
3130 West Monroe Street, Sandusky, OH 44870
E-mail: okamotousa@okamotousa.com
Websites: 004condoms.com, beyondsevencondoms.com

ロビンの楽

● Extra Good Food ●

No.
132

作 ロビンエリス
画 としかいこ

今夜のご飯は少し特別よ!

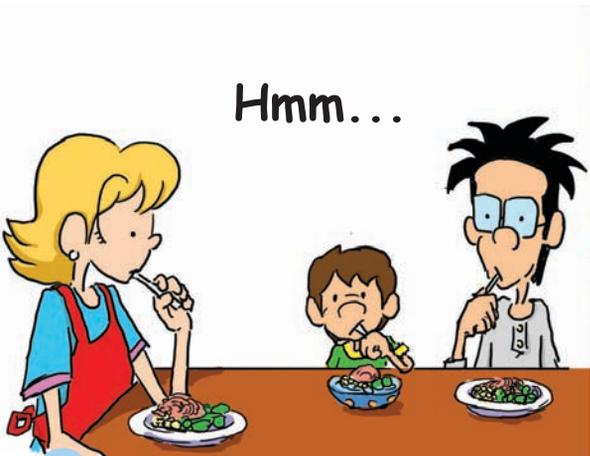


1

それはね、とっても健康に良いってことなの。私たちの大好きなレシピに合わせて、より良く料理したのよ! 小麦粉とお砂糖と油を使わなかったの。

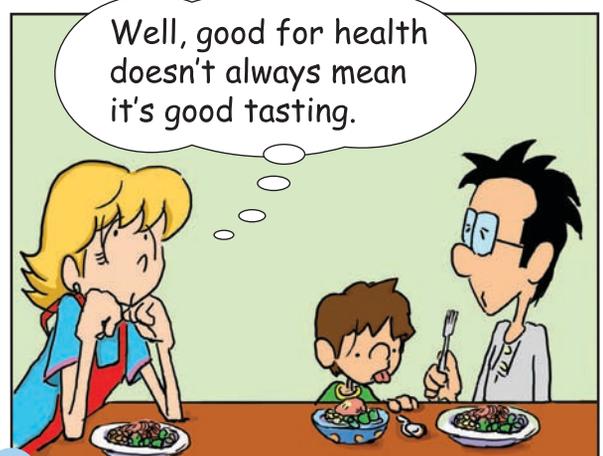


2



3

まあね、体に良い食べ物がいっぱい美味しいわけじゃないわよね。



4

© Robin Elise

確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 尾崎真由美

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

(305) 233-6551

info@1040me.com

共著 「中小企業の資金調達方法がわかる本」 法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157

1040me.com

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden



- ・日本人フロントスタッフ24時間常駐
- ・無料コンチネンタルブレックファースト付
- ・無料和朝食付き(月曜～金曜)
- ・静かでゆっくりと安らげる客室
- ・無料WiFi全室完備
- ・長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- ・Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- ・30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・
お問い合わせは
日本語で

Phone: (310) 532-5200

e-mail: reservation@hotelpg.com

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています



Over 15 million units sold worldwide

VANTELIN Means Relief

Premium Solutions for Body & Muscle Relief



BODY & MUSCLE SUPPORTS
With Patented* Kinesiology Tape Structure, in an easy slip-on compression sleeve.

MEDICAL STRENGTH OTC TOPICAL
In gel, cream and liquid form.

HOT PATCHES & COOL PATCHES
In medical strength, lasts up to 8 hrs.

Vantelin is one brand consumers can trust for complete joint relief solutions. Our lineup includes OTC topical rubs, patches and compression sleeves.

- Vantelin offers a cross-selling range of topical, muscle and body supports.
- The only seamlessly knitted sleeve featuring taping and compression in the market.
- Odorless Liquid comes in a patent pending Easy Reach Applicator bottle.

Vantelin.com

お求めはお近くの日系スーパー、スポーツ用品店。またはホームページからどうぞ。





オレンジモバイルは装い新たに
ユニバーサルモバイルに変わりました。

料金プランも大幅変更! 更に、使いやすいプランで登場!

**SIMカードを
換えるだけ!**

- 北米通話・テキスト・データ無制限
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- T-Mobileの**4G LTEネットワーク網**を利用!
- デポジット**不要**、渡米後**すぐ**に携帯電話が持てます
- 契約期間**制限なし**



SIMカードを
換えるだけで、
こんなにお得!



<p>1GB 4G LTE Data</p> <p>業界最安の ライトプラン</p> <p>\$25 /mo</p>	<p>2GB 4G LTE Data</p> <p>ポケットWifiも利用 できるお得なプラン</p> <p>\$30 /mo</p>	<p>6GB 4G LTE Data</p> <p>データ未使用分は 翌月に繰り越せる</p> <p>\$45 /mo</p>	<p>UNLIMITED 4G LTE Data</p> <p>4G LTEが 無制限</p> <p>\$60 /mo</p>
--	---	---	--

詳細はこちらから

universalmobile.us/

クーポンコード (frontline)

■日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST) Eメール: customer@universalmobile.us

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などでご利用になれます。お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。

抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる

予防! 「SAI ZEN」シリーズ 対策!

サイゼン が選ばれる **7つの特徴**

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



●主要成分: タンニン酸、ぶどう種エキス、ビオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by U.S. Forum, Inc

www.saizenproduct.com

Toll Free (800) 399-2241

西海岸: 10am~6pm
月曜日~土曜日(日曜・祝日は除く)



インターン募集

履歴書をご送付下さい。

e-mail: resume@usfl.com (日本語も可)

STS Innovation, Inc.

385 Van Ness Avenue, #110, Torrance, CA 90501